

# VOM NECKARSTRAND ZUM AZER WRAC'H



Partnerschaftsinformationen Nr. 51 - April 2020



IGP Interessengemeinschaft Partnerschaft  
Edingen-Neckarhausen-Plouguemeau e.V.  
Plouguerneau-Haus - Fichtenstr. 13  
68535 Edingen-Neckarhausen





Im Rahmen der  
Französischen Woche  
freuen wir uns mit Ihnen  
auf keltischen Folk-Pop  
aus der Bretagne.



# Gwennyn

www.gwennyn.bzh

**Sa., 17. Oktober 2020 - 19.30 Uhr**  
**St. Michael - Alte kath. Kirche, Neckarhausen**  
Vor Anmeldung/Kartenverkauf: [IGP@IGP-Jumelage.de](mailto:IGP@IGP-Jumelage.de)

# Vom Neckarstrand zum Aber Wrac'h



**Liebe IGP-Mitglieder,  
liebe Freunde unserer Partnerschaft mit Plouguerneau,**



*ich kann mich nicht erinnern, dass es jemals vorkam, dass eine IGP-Generalversammlung verschoben werden musste. Wir befinden uns in einer außergewöhnlichen Situation, die auch unsere Partnerschaft durch die Absage von Veranstaltungen und Begegnungen berührt.*

*Noch nie in der Partnerschaftsgeschichte standen wir an einer deutsch-französischen Grenze, die uns den Übergang in das Partnerland verwehrte. Dennoch zeigen wir alle Verständnis für diese Situation - im Gegenteil, wir nehmen mehr denn je teil am Leben der anderen. Über die Grenzen hinweg kommunizieren wir mit den modernen Medien und teilen Freud und Leid trotz fehlender persönlicher Nähe.*

*Selbst im direkten Umfeld vermeiden wir den Kontakt mit Freunden und Bekannten, verzichten bei der Begrüßung auf der Straße auf die uns doch so lieb gewonnenen französischen „Bises“ und halten Abstand vom Gegenüber.*

*So ist es uns heute ein wichtiges Anliegen, unsere Partnerschaftsfreunde über unsere Aktivitäten 2019 und weiteren Pläne 2020 zu informieren. Wir haben in diesem Heft einen Großteil der Ereignisse vom vergangenen Jahr zusammengefasst und freuen uns, wenn Sie dies nutzen, sich an die besonderen Partnerschaftstage zu erinnern.*

*Mit unserem Jahresprogramm für die 2. Jahreshälfte hoffen wir, dass wir nach dieser Corona-Krise, die wir getrennt und doch gemeinsam überwinden müssen, unsere Partnerschaftsaktivitäten weiter fortführen können. Speziell in die Fortsetzung unserer Jugendprojekte haben wir bereits viel Energie investiert und hoffen, dass dieses Engagement im Sommer Früchte tragen wird.*

*Im Herbst haben wir anlässlich der Französischen Woche ein besonderes Konzert mit der namhaften Sängerin Gwennyn geplant und wollen uns im Vorfeld mit bretonischen Tanzkursen auf dieses Fest einstimmen.*

*Um unsere Jugendarbeit mit Austauschprogrammen in Plouguerneau kontinuierlich zu sichern, hoffen wir auf die Umsetzung des Projekts Deutsch-Französisches Haus, das von einem Förderverein initiiert wurde. Es wäre sehr wünschenswert, in den kommenden Jahren in unserer Partnergemeinde eine Begegnungsstätte zu haben, um für die nächsten Jahrzehnte vor allem den Jugendaustausch zu garantieren, bisher ein Grundpfeiler unserer Partnerschaft.*

*Lassen Sie uns gemeinsam - besonders in diesen schweren Zeiten - weiter an unserer Partnerschaft arbeiten.*

*Bleiben Sie gesund. Achten Sie auf sich und Ihre Lieben.*

Herzlichst

Ihre

Barbara Rumer  
IGP-Vorsitzende



# UNSER PARTNERSCHAFTS-JAHR

## Rückblick auf die Aktivitäten 2019

Nach den beiden Jubiläumsjahren 2017 in Pouguerneau und 2018 in Edingen-Neckarhausen war 2019 wieder ein „Routine-Jahr“ für unsere Gemeindepartnerschaft. Dies bedeutet für uns dennoch keinen Stillstand. Der Rückblick auf 2019 zeigt, dass wir weiterhin aktiv bleiben und unsere besondere deutsch-französische Freundschaft mit viel Jugendaustausch pflegen. Schön, dass Sie uns begleitet haben und mit uns den Weg weitergehen.

JANUAR 2019



## Deutsch-französische Woche

### Deutsch-Französischer Tag bei der IGP

Anlässlich des Deutsch-Französischen Tages begrüßte IGP-Vorsitzende Barbara Rumer am 26. Januar viele Partnerschaftsfreunde im Großen Saal des Schlosses. Für die IGP, als DFJW-Infopunkt Rhein-Neckar, ist die Feier des Deutsch-Französischen Tages traditionell der Auftakt in das neue Partnerschaftsjahr. Die keltische Musikgruppe „An Erminig“ lud die Gäste mit bretonischer Musik zum Tanz ein und die Vertreter des Fördervereins Barbara König und Erwin Hund informierten mit dem Beitrag „Wussten Sie schon ...?“ wieder über interessante und amüsante Fakten aus dem „deutsch-französischen Milieu“. Die Details zum Aachener Vertrag waren ebenfalls Gesprächsthema unter den interessierten Partnerschaftsfreunden so wie die aktuelle Studie über deutsch-französische Kommunalpartnerschaften, zumal das Thema des Deutsch-Französischen Tages 2019 „Haben deutsch-französische Partnerschaften eine Zukunft?“ lautete.

FEBRUAR 2019

### Bon anniversaire, ALFRED GROSSER

Am 1. Februar konnte der Politologe und Wegbereiter der deutsch-französischen Freundschaft, Alfred Grosser, seinen 94. Geburtstag feiern. IGP-Ehrenvorsitzender und Leiter des DFJW-Infopunktes, Erwin Hund, besuchte unser Ehrenmitglied in Paris und gratulierte dem Geburtstagskind im Namen der IGP. Die beiden IGP-Geehrten diskutierten aktuelle Themen und sprachen über den neuen Aachener Vertrag zwischen Frankreich und Deutschland.





### FranceMobil bei uns!

Das Deutsch-Französische Jugendwerk (DFJW) entsendet in Zusammenarbeit mit dem Institut Français de l'Allemagne jedes Jahr 12 junge Französ\*innen nach Deutschland. Sie kommen an Schulen und erzählen, wie es im Nachbarland Frankreich so ist. Mit auf die jeweilige Altersgruppe abgestimmter Sprachanimation motivieren sie Kinder und Jugendliche spielerisch, Französisch zu lernen und begeistern für das Partnerland. Neben Sprachspielen kommen französische Musik, Filme, Magazine und vieles mehr zum Einsatz, um die jeweilige Kultur direkt in den Unterricht zu bringen. Das FranceMobil besuchte die Kinderfranzösisch-AG der IGP in der Graf-von-Oberndorff-Grundschule. Die Lektorin Ségolène Bulot wurde von unserer Jungen Botschafterin Emma Iddir tatkräftig unterstützt. Die 40 Kinder zeigten großes Interesse und beteiligten sich intensiv am Programm. Eine weitere FranceMobil-Veranstaltung mit älteren Schülern fand auf Initiative der IGP am Carl-Benz-Gymnasium in Ladenburg statt. Wir danken dem Deutsch-Französischen Jugendwerk (DFJW) und der Robert-Bosch-Stiftung für die Unterstützung und hoffen, dass uns das „FranceMobil“ auch im Schuljahr 2020 wieder besuchen wird.



**MÄRZ 2019**

### IGP-Tanzkurse „Dances bretonnes“

Gleich an drei Terminen (1., 8. und 22. März) hatten Freunde des bretonischen Tanzes wieder Gelegenheit, bretonische Tänze zu üben. Im Kultursaal im Schloss Neckarhausen lernten und übten Anfänger gemeinsam mit Fortgeschrittenen die unterschiedlichen Schritte zu bretonischer Musik.



### Tobias Bütow neuer DFJW-Generalsekretär

BERLIN. Nachdem Tobias Bütow im Januar, am Vorabend zum „Deutsch-Französischen Vertrag - Aachener Vertrag“, als designierter neuer DFJW-Generalsekretär von Béatrice Angrand, in Anwesenheit der Minister Giffey und Roth, vorgestellt wurde, nahm er am 1. März seine Arbeit als neuer Generalsekretär des DFJW auf. Wir gratulierten herzlich zu seiner Nominierung durch die Bundesregierung, wünschten ihm viel Erfolg und freuen uns auf gute Zusammenarbeit. Endlich war das Tandem zusammen mit Generalsekretärin Béatrice Angrand wieder komplett.

\*\* Inzwischen wurde Anne Tallineau als Nachfolgerin von Beatrice Angrand zur Generalsekretärin bestellt. Wir wünschen auch ihr viel Erfolg! \*\*



MÄRZ 2019

### IGP-Mitglieder zu Besuch bei „arte“

Eine Gruppe der IGP besuchte die Zentrale des deutsch-französischen Fernsehsenders „arte“ in Strasbourg, die für die Ausstrahlung, die Sprachbearbeitung und Programmpräsentation der Sendungen zuständig ist. Vorstand und Verwaltungsdirektor Emmanuel Suard begrüßte unsere IGP-Gruppe.

Er führte die Partnerschaftsfreunde durch den Sender und erläuterte Programmstrategie, Programmkonzeption und Programmplanung dieses einzigartigen deutsch-französischen Fernsehsenders, der in Strasbourg ca. 500 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beschäftigt. IGP-Freunde kennen beispielsweise Video-Clips aus dem Programm Karambolage, die bei Veranstaltungen gerne gezeigt werden. Künftig soll es davon und von anderen Produktionen mehr im Plouguerneau-Haus zu sehen geben.

### Fest der Kulturen 2019

Die IGP Edingen-Neckarhausen beteiligte sich mit dem DFJW-Infopunkt selbstverständlich am Fest der Kulturen „Gemeinsam friedlich leben“. Wir informierten an unserem Infostand über die Partnerschaft und zu den verschiedenen Jugendbegegnungen des Sommers. Die Individualprogramme des DFJW waren ebenfalls Gesprächsthemen am IGP-Stand. Wir freuten uns besonders über den musikalischen Beitrag des Duos „Deux cafés longs“ mit Susi und Roland Surblys. Traditionell durften dabei französische und bretonische Getränke am IGP-Stand nicht fehlen.



### Partnerschafts-Dialog im Plouguerneau-Haus Treffen mit Partnerschaftsorganisationen

Unter dem Motto „Mehr Zusammenarbeit - Plus de coopération!“ lud der DFJW-Infopunkt Rhein-Neckar die Vertreter der Partnerschaftsvereine unserer Region zum 3. Partnerschafts-Dialog ein. Themen waren die Programme des DFJW, Förderung durch die Europäische Union und durch den künftigen Förderfonds des Aachener Vertrags, ebenso wie der Deutsch-Französische Freiwilligendienst und die Zusammenarbeit mit den Kommunen und den französischen Partnerorganisationen.

Damit die Partnerschaften mit neuen Ideen und Beteiligung der Jugend ihren wichtigen Beitrag für die deutsch-französischen und europäischen Beziehungen leisten können, wurde eine bessere Vernetzung und Zusammenarbeit vereinbart.







### IGP-Generalversammlung

Der Saal im Friedrichshof war bis auf den letzten Platz gefüllt. Die Vorsitzende Barbara Rumer begrüßte die IGP-Mitglieder, darunter Bürgermeister Michler, die Gemeinderäte Brecht, Herold, Stahl und Merkle, Vertreter des Comité de Jumelage Plouguerneau und den Ehrenvorsitzenden Erwin Hund.

Als Vertreter des Comité de Jumelage verlas Christine Guignard ein Grußwort von Bürgermeister Yannig Robin und Dagmar Cochard übermittelte die Grüße des Comité-Vorsitzenden Guillaume Appriou. Bürgermeister Michler lobte von Seiten der Gemeinde das Engagement der IGP für die Gemeindepartnerschaft mit Plouguerneau, insbesondere im Jubiläumsjahr 2018.

Nach einstimmiger Entlastung ergaben die Neuwahlen folgendes Ergebnis: Vorsitzende: Barbara Rumer, 2. Vorsitzende: Susanne Surlbly, Finanzen: Nicoline Pilz, Geschäftsführerin: Gabriele Mildenberger, Schriftführerin: Anabelle Hund, Jugendvertreterinnen: Valerie Sauermann und Laura Nuber, weitere Vorstandsmitglieder: Robert Mildenberger, Rebecca Huber, Bernhard Löhner, Klara Koslik, Eva Genthner, Therese Jost.

### Waltraud Ding und Klaus Merkle zu IGP-Ehrenmitgliedern ernannt

Auf Vorschlag der IGP-Vorstandschaft wurden die beiden ausscheidenden Vorstandsmitglieder Waltraud Ding und Klaus Merkle zu Ehrenmitgliedern des Vereins ernannt. Barbara Rumer dankte beiden für ihr ehrenamtliches Engagement in der Partnerschaftsarbeit des Vereins: Waltraud Ding war bereits von 1983 bis 1985 im Vorstand als Schriftführerin und von 1986 bis 2013 als Geschäftsführerin aktiv. Anschließend leistete sie bis 2019 als Vorstandsmitglied und bei großen Begegnungen als „Quartiermeisterin“ vorbildliche Arbeit.

Klaus Merkle engagierte sich seit 1983 in der Vorstandschaft der IGP und war insgesamt 19 Jahre lang in verschiedenen, führenden ehrenamtlichen Positionen in der IGP tätig: 1983 bis 1984 als Kassier, von 2001 bis 2019 als stellvertretender IGP-Vorsitzender. 2017 wurde ihm im Rahmen der Festwoche in Plouguerneau von Bürgermeister Robin die Verdienstmedaille der Gemeinde und die Ehrenbürgerschaft verliehen. Beide Geehrten haben sich bei vielen Fest- und Begegnungswochen und Jugendbegegnungen vorbildlich eingesetzt und werden der IGP und der Partnerschaft als Aktive erhalten bleiben.





**MAI 2019**

### Partnerschaftshaus in Plouguerneau eröffnet

In unserer Partnergemeinde wurde das neue Partnerschaftshaus am Europaplatz eingeweiht. Bürgermeister Yannig Robin begrüßte viele Gäste, darunter die Mitglieder des Comité de Jumelage allemand und der Association de Jumelage St. Germans. Erwin Hund überbrachte Grüße und Glückwünsche im Namen von Bürgermeister Simon Michler und der Gemeinde sowie von der IGP Edingen-Neckarhausen vertretend für die Vorsitzende Barbara Rumer.

Wie das Plouguerneau-Haus in der Fichtenstraße dient das neue Partnerschaftshaus als Anlaufstelle für die Bevölkerung, wenn es um Aktivitäten und Begegnungen im Rahmen der Partnerschaft geht. Um auf aktuelle Aktionen, Partnerschaftsveranstaltungen und Jugendbegegnungen hinzuweisen sowie für Informationen zum DFJW / OFAJ (Office Franco-Allemand pour la jeunesse) zu veröffentlichen, überreichte Erwin Hund als Präsent der IGP einen großen Jumelage-Schaukasten, der künftig an der Fassade des Jumelage-Hauses angebracht werden soll. Im Auftrag der Gemeinde Edingen-Neckarhausen überreichte er das Gemeindewappen. Er appellierte, die Städtepartnerschaften und den Jugendaustausch zu stärken und warb für eine hohe Wahlbeteiligung am 26.5. bei der Europa-Wahl!



### Politologe Henri Ménudier in Edingen-Neckarhausen

Die IGP und der IGP-Förderverein bereuten nicht, Prof. Henri Ménudier zu einer weiteren Konferenz ins Neckarhäuser Schloss eingeladen zu haben! Mit seinem Vortrag „Europawahl – Schicksalswahl“ machte er den interessierten Zuhörern die Bedeutung der bevorstehenden Europawahl klar, die er als Schicksalswahl bezeichnete. Ménudier thematisierte die leidvolle Vergangenheit auf unserem Kontinent, der seit 1870 drei Kriege zwischen Deutschland und Frankreich erleiden musste. Alle 25 Jahre, in jeder neuen Generation, habe es Kriege zwischen den „Erzfeinden“ gegeben. Erst nach 1945 habe sich die Lage in Europa verändert, auch dank des Engagements großer Männer wie Joseph Rovin und Alfred Grosser, dem Lothringer Robert Schuhmann, Jean Monnet, und schließlich Charles De Gaulle und Konrad Adenauer. Die Aussöhnung von Deutschland und Frankreich und die Schaffung der Europäischen Union habe Frieden, Freiheit, Sicherheit, Rechtsstaatlichkeit und Wohlstand - trotz aller Ungleichheiten in einzelnen Ländern - gebracht. Prof. Ménudier ging auf den Elysée-Vertrag, die Schaffung des Deutsch-Französischen Jugendwerks (DFJW) sowie auf die aktuelle deutsch-französische und europäische Politik ein und erwies sich als großer Kenner der deutschen und französischen Politik. Die bevorstehende Europawahl sah er als große Herausforderung und wichtig für die künftige, friedliche Entwicklung auf unserem Kontinent an.



Er rief zur Wahl Europa-freundlicher Parteien auf, damit die europäische Union und deren Integration fortgeführt werden könnten. Die Zukunft unserer beiden Länder und Europas liege in unseren Händen. Im Anschluss stellte sich Prof. Ménudier noch Fragen der Zuhörer. IGP-Ehrenvorsitzender Erwin Hund dankte Herrn Ménudier für seinen interessanten Vortrag, auch namens der IGP-Vorsitzenden Barbara Rumer.





## Wahlparty im Plouguerneau-Haus: Wahlen zum Europäischen Parlament

Eine der Aufgaben der Städtepartnerschaften ist es, Europa in ihrer jährlichen Arbeit sichtbar zu machen. So konnten am Wahlabend des 26. Mai Partnerschaftsfreunde im Plouguerneau-Haus die Ergebnisse und Analysen im französischen Fernsehen verfolgen und erste Ergebnisse mit Plouguerneau austauschen.



### Ergebnisse Edingen-Neckarhausen

Wahlbeteiligung/Taux de participation: 70,1 %

CDU 27 %

Grüne/Verts 26,4 %

SPD 16,6 %

AfD (Extrême droite) 8,8 %

FDP (Liberaux) 7,1 %

Linke 4,3 %

### Ergebnisse Plouguerneau

Taux de participation/Wahlbeteiligung: 53,35 %

LREM (Macron) 24,9 %

Rassemblement National (Le Pen) 19,93 %

EELV (Grüne): 14,62 %

LR Républicains: 8,67 %

Bernard Hamon 7,13 %

Parti Socialiste 5,42 %

La France insoumise 5,87 %

Wir wünschen uns von allen Abgeordneten eine Politik der weiteren Integration und Solidarität Europas. Die IGP möchte mit guter Partnerschaftsarbeit mit Plouguerneau weiterhin ebenfalls auf lokaler Ebene dazu beitragen.



## IGP-Jeunesse-Studienfahrt 2019

Bereits in früheren Jahren organisierte die IGP-Jeunesse Studienfahrten in verschiedene Regionen Frankreichs.

Ein paar Jugendliche nutzten dieses Angebot 2019 - Diesmal ging es nach Paris mit viel kulturellem Programm: Musée d'Orsay, Louvre, Centre Pompidou, Père Lachaise und Abschluss auf dem Montmartre. 2020 sollen die Studienfahrt-Angebote der IGP-Jeunesse fortgeführt werden. Dann könnten Marseille oder Bordeaux erkundet werden.

Alle Jugendlichen aus Plouguerneau und Edingen-Neckarhausen sind aufgefordert, teilzunehmen und können ihr Interesse jederzeit per Mail an [igp@igp-jumelage.de](mailto:igp@igp-jumelage.de) oder persönlich im Plouguerneau-Haus melden.

### \*\*\*\*\* AKTUELLE INFO \*\*\*\*\*

**14. April 2020**

### Deutsch-französischer Bürgerfonds gestartet Während Corona-Krise: Schwerpunkt online!

Ab 16. April 2020 fördert der neue deutsch-französische Bürgerfonds Projekte, die den zivilgesellschaftlichen Austausch zwischen Deutschland und Frankreich vertiefen.

Um den aktuellen Umständen Rechnung zu tragen, liegt der Fokus zunächst auf Online-Begegnungen. Der im Aachener Vertrag beschlossene Bürgerfonds soll helfen, die deutsch-französische Freundschaft in der Breite der Bevölkerung erfahrbar zu machen. Förderschwerpunkte liegen auf Themen wie Umweltschutz, Gesundheit, Kultur, Menschenrechten, Sport oder der Digitalisierung. Die IGP wird den Fonds für Aktivitäten unserer Partnerschaft nutzen und Vereine beraten.



# JUNI 2019



## TV Edingen und „Entente des Abers“ Sportbegegnung in Plouguerneau

Die weibliche Handball-Jugend des TV Edingen reiste zu einer einwöchigen Sportbegegnung mit den Handballerinnen unserer bretonischen Partnerstadt Plouguerneau/Lannilis in die Bretagne. Über Pfingsten nahmen sie dort an einem Handballturnier mit weiteren Mannschaften teil. Zusammen mit den befreundeten Handballern der Entente des Abers, der IGP und dem Comité de Jumelage erlebten die Mädchen ein abwechslungsreiches Programm, mit viel Sport an der bretonischen Küste, und vereinbarten gleich den Gegenbesuch im April 2020 in Edingen-Neckarhausen

## Begegnung der Jugendfeuerwehren

Über Pfingsten kamen erstmals junge Feuerwehrleute aus unserer Partnergemeinde, um gemeinsam mit unserer Jugendfeuerwehr das 50-jährige Jubiläum zu feiern. Am Sonntag hatte die IGP durch Nicoline Pilz und Klara Koslik zum Eis-Essen und zu einem „Sprung ins Freizeitbad“ (Gemeinde) eingeladen. Der Gegenbesuch in Plouguerneau ließ nicht lange auf sich warten. Bereits im Dezember reiste die Jugendfeuerwehr in die Bretagne. MERCI den Verantwortlichen unserer Wehr und den Verantwortlichen der „sapeurs pompiers de Plouguerneau“!



## Deutsch-Französischer Freiwilligen-Dienst beendet - Nachfolger-Tandem ausgewählt

Wir danken Sina und Emma für ihren Einsatz im vergangenen Jahr. Beide haben ihren Freiwilligendienst beendet. Wir wünschen beiden alles Gute für ihr Studium und hoffen, dass wir in Kontakt bleiben! Als Nachfolger durften wir ab Anfang September Areewan Val (für Edingen-Neckarhausen) und Felix Prolingheuer (für Plouguerneau) begrüßen. Sie bilden das vierte Tandem, das als „Junge Botschafter\*in“ unsere Partnerschaftsarbeit für ein Jahr, vor allem in der Jugendarbeit unterstützt.







### Espérance wird 80

In den letzten 52 der nunmehr 80 Jahre ESPÉRANCE Football Plouguerneau beteiligten sich die Sportler regelmäßig aktiv an unserer Partnerschaft mit sportlichen Jugendaustausch-Programmen. Zum Jubiläum fand in Plouguerneau ein beeindruckendes Fest mit großem Umzug statt! Die Gemeinde Edingen-Neckarhausen und die IGP überbrachten Glückwünsche. Wir freuen uns auf die nächste Sportbegegnung im April 2020. MERCI allen Spielern, Trainern, Präsidenten, dass sie seit über 50 Jahren zur Begegnung vieler Jugendlicher im Rahmen der Jumelage beigetragen haben.



### „Vive l'été“ - Sommerfestival der Region Chanson-Abend mit Anabelle Hund

Vorsitzende Barbara Rumer begrüßte unter den zahlreichen Besuchern Mannheims 1. Bürgermeister Christian Specht, der auch Vorsitzender des Institut Francais Mannheim ist.

Die deutsch-französische Sängerin Anabelle Hund begeisterte mit französischen Chansons und deutschen Liedklassikern.

Die Sängerin gab Einführungen zu den einzelnen Chansons, erzählte Anekdoten zu den Interpreten und Autoren und berichtete über Heiteres von hinter den Kulissen. Alle Zuhörer konnten an diesem Abend pure Emotionen und Poesie erleben. Anabelle wurde am Flügel gefühlvoll vom Pianisten Marco Cruz begleitet.



### Crêpes-Backkurs im Plouguerneau-Haus

Im Plouguerneau-Haus fand ein besonderer Backkurs statt. Mit original bretonischen Geräten wurden Crêpes und Galettes (Crêpes blé noir) gebacken und belegt. Neben Rezepten mit original bretonischen Zutaten wurden Tipps und Kniffe verraten, die zum Gelingen der bretonischen Köstlichkeiten beitragen. Angeleitet wurden die Back-Neulinge von der IGP-Chefin persönlich. IGP-Vorsitzende Barbara Rumer freute sich über jeden neuen Crêpes-Backfan. Am Ende des vergnüglichen Nachmittages waren alle satt und hatten den „Dreh“ raus.

### Hohe Auszeichnung für Alfred Grosser durch Staatspräsident Emmanuel Macron

Alfred Grosser, Ehrenmitglied der IGP, erhielt im Palais de l'Élysée, Paris, aus den Händen von Staatspräsident Macron die sehr hohe Auszeichnung „Großkreuz der Ehrenlegion“ für seine großen Verdienste, auch um die deutsch-französische Aussöhnung. Wir gratulieren von Herzen zu dieser sehr hohen Auszeichnung und erinnern uns gerne an seine Vorträge bei der IGP im Schloss Neckarhausen.







*MERCI sagen wir der Gemeinde Edingen-Neckarhausen, dem DFJW-Infopunkt, der Spedition TTM Logistics, Obstbau Schneider, Schreinerei Schäfer und Obstbau Hauck sowie auch der Gemeinde Plouguerneau und dem Office de Tourisme.*

## JULI 2019

### Ferienjob-Aufenthalte

Im Sommer konnten wir Pauline Jestin, Tilo Boucher, Goulven Breton, Samuel Trévien, Alix Théréne und Kevin Westeel zu vier-wöchigen Ferienjob-Aufenthalten in Edingen-Neckarhausen begrüßen. Sie hatten während ihres Aufenthalts in unserer Gemeinde Gelegenheit, ihre Sprach- und Landeskenntnisse zu vertiefen, einen Einblick in die Arbeitswelt zu erhalten und persönliche Kontakte zu knüpfen.

Wir danken dem Deutsch-Französischen Jugendwerk (DFJW) und dem dortigen Verantwortlichen dieses Programms, Killian Lynch.

\*\* Ab 2020 wird Lea Barten unsere Partnerin beim DFJW / OFAJ sein. Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit! \*\*



### IGP erfolgreich bei den Ortsmeisterschaften der Schützengesellschaft Neckarhausen

Die IGP-Damen-Equipe mit Barbara Rumer, Gabriele Mildenberger und Klara Koslik gewann die Ortsmeisterschaft und erhielt vom Vorsitzenden Eberhard Netzer den verdienten Pokal. Die IGP-Mixed- und Herren-Mannschaften schnitten etwas weniger erfolgreich ab. Und auch das französische Team unserer jungen Gäste aus Plouguerneau erreichte keinen Pokalplatz - obwohl die Neckarhäuser und Edinger Schützen unsere Jugendgruppen regelmäßig gerne zum Übungsschießen einladen.



### IGP-Crêperie beim Rund ums Schloss

Dank der inzwischen gut organisierten Equipe an den Crêpeisen konnten auch in diesem Jahr wieder die leckeren süßen Crêpes und die deftigen Galettes nach Originalrezeptur mit eigens aus der Bretagne importiertem Buchweizenmehl angeboten werden. Besonders beliebt waren in diesem Jahr Schoko-Crêpes und Galettes mit Tomaten und Ziegenkäse.







### Tandem-Sprachkurs begann mit Elan!

Die deutschen und französischen Jugendlichen hatten mit großer Motivation den ersten Teil unseres Sprachaufenthalts in Berlin absolviert. Unter Leitung von Susanne Surblys, Camille Delaure, Erwin Hund und Alexia Guillermic erkundeten alle zunächst die Umgebung in Berlin-Mitte und bestaunten das Großereignis zum Christopher-Street-Day rund um das Brandenburger Tor.

Nach zahlreichen, unterhaltsamen Sprachanimationen fanden am Sonntag die ersten Einheiten des Tandem-Sprachunterrichts statt. Dazu gehörte auch individuelle Lernberatung der einzelnen Jugendlichen sowie Infos zum DFJW. Das Deutsch-Französische Jugendwerk (DFJW) fördert den Tandem-Sprachkurs mit finanziellen und pädagogischen Mitteln.

Themen waren zu Beginn Kennenlernen, Essgewohnheiten und kulinarische Spezialitäten der Partnerländer. Ein Besuch am Breitscheidplatz, an der Mauer-Gedenkstätte und Besichtigung der Gedächtniskirche waren Bestandteile des Freizeitprogramms. Nicht fehlen durfte der Besuch der DFJW-Zentrale, des Bundestages und des Hauses der Europäischen Kommission am Brandenburger Tor mit Plenar-Debatte.



Nach 1 Woche hatten die deutschen und französischen Jugendlichen den 1. Teil des Tandemkurses erfolgreich beendet. Dann ging es im Nachtzug über Basel und Nîmes zum 2. Teil in das schöne Städtchen Sommières. Neben der täglichen Spracharbeit mit wechselnden deutsch-französischen Tandems freuten sich die jungen Deutschen und Franzosen über ein abwechslungsreiches Freizeitprogramm mit Kajak fahren, Schwimmen, Besichtigungen, Marktbesuchen etc.







## AUGUST 2019

### Deutsch-französische Jugendbegegnung 2019 Drittort-Begegnung in Anglet

Unsere deutsch-französische Jugendgruppe erkundete die baskische Küste mit dem Fahrrad (z.B. Leuchtturm von Biarritz, Maison de l'environnement, parc écologique Izadia). Sportliche Aktivitäten (u.a. Surfen), tägliche Sprachanimation, Ausflüge nach Bayonne und nach San Sebastian standen auf dem Programm. Wir danken allen Teilnehmenden für ihre motivierte, konzentrierte Teilnahme.

Wir danken ebenso der Leitungs-Equipe und dem DFJW-OFAJ für die finanzielle Unterstützung!



## SEPTEMBER 2019

### Generalversammlung des Comité de Jumelage

In Plouguerneau fand am 21.09. die Generalversammlung des Comité de Jumelage statt. Für die IGP nahmen Barbara König, Areewan Val und Erwin Hund teil. Nach den Grußworten der Bürgermeister Yannig Robin und Simon Michler überbrachte die Delegation Grüße der IGP-Vorsitzenden Barbara Rumer, die sich für die gute Zusammenarbeit bei allen Aktiven der Partnerschaft bedankte und aufrief, nach den beiden Jubiläumjahren mit großen Begegnungen die Anstrengungen für eine lebendige Partnerschaft aufrecht zu erhalten. Insbesondere der Jugendaustausch müsse weiter intensiviert werden.



Die Neuwahlen ergaben folgendes Ergebnis: Vorsitzender: Guillaume Appriou, 2. Vorsitzende: Anne-Marie Le Bihan, Schriftführerin: Christine Guignard, Kassiererin: Martine Pochon. Claire Roudaut und Sylvie Fabian sind aus dem Comité ausgeschieden, Anne-Marie Jestin wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt. IGP und Comité de Jumelage erarbeiteten in den folgenden Wochen das Jahresprogramm der Partnerschaft.



### Areewan Val startete Deutsch-Französischen Freiwilligendienst in Edingen-Neckarhausen

Am 9. September hat Areewan Val als „Junge Botschafterin“ im Rahmen des Deutsch-Französischen Freiwilligendienstes ihre einjährige Arbeit zur Unterstützung der Partnerschaft mit Plouguerneau aufgenommen.



In der ersten September-Woche hatte Areewan zusammen mit Felix Prodingheuer, der die Stelle im Rathaus Plouguerneau übernommen hat, am Einführungsseminar des Deutsch-Französischen Jugendwerks (DFJW) teilgenommen. In diesem Jahr beteiligen sich acht Städtepartnerschaften, d.h. 16 deutsche und französische Städte und Gemeinden an diesem Programm, das über den Rat der Gemeinden Europas vom Service Civique Français und dem DFJW finanziert wird. Die IGP bemüht sich, weitere Städtepartnerschaften für diesen Deutsch-Französischen Freiwilligendienst zu gewinnen.

Nach der Vorstellung und Vertragsunterzeichnung bei Bürgermeister Simon Michler hat unsere Volontärin begonnen, an der Auswertung und Vorbereitung von Jugendbegegnungen mitzuarbeiten. Sie wird die Französisch-AG an der Grundschule fortführen.

Wir wünschen Areewan weiterhin einen erfolgreichen Aufenthalt in unserer Gemeinde und ermuntern deutsche Jugendliche, mit ihr Kontakt aufzunehmen: [DF-volontariat@igp-jumelage.de](mailto:DF-volontariat@igp-jumelage.de)



### Louis Simier – Joyeux anniversaire. Glückwünsche zum 93. Geburtstag

Er war der erste Bürger unserer Partnergemeinde Plouguerneau, der im Sommer 1965 gemeinsam mit drei seiner Schüler Neckarhausen besuchte und dem damaligen Bürgermeister Dr. Léon Guéguen vom herzlichen Empfang der Neckarhäuser berichten konnte. Die Beziehungen beider Gemeinden waren zu diesem Zeitpunkt erst im Stadium des Briefwechsels, ausgelöst vom Männergesangsverein 1859 Neckarhausen. Wir gratulierten Louis Simier zu seinem 93. Geburtstag, den er bei guter Gesundheit am 7. September in Plouguerneau/Mogueran begehen konnte. Er hält sich mit regelmäßigen Spaziergängen am Meer fit und zelebriert als katholischer Priester natürlich auch weiterhin Messen in seiner Heimatpfarrei.



### Neue DFJW-Junior-Botschafterin kommt aus unserer Partnerschaft: Alexia Guillermic

Eine gute Nachricht erreichte uns aus Paris und Berlin: Alexia Guillermic, die im Rahmen des Deutsch-Französischen Freiwilligendienstes 2018/2019 ein Jahr unsere Partnerschaftsarbeit unterstützt hat, wurde vom Deutsch-Französischen Jugendwerk (DFJW) zur Junior-Botschafterin für Kommunikation ernannt. Sie studiert in diesem Semester in Strasbourg Kommunikation. Wir gratulieren Alexia herzlich und freuen uns, mit ihr in dieser neuen Funktion zusammenzuarbeiten. Sie war im August auch in der Leitungs-Equipe unseres Tandem-Sprachaufenthalts in Berlin und Sommières dabei.





**OKTOBER 2019**

### **Kulturfahrt nach Toulouse in Okzitanien**

Unsere deutsch-französische Reisegruppe kam begeistert aus der neuen großen französischen Region „Okzitanien“ zurück. Diese Region hatte die IGP trotz zahlreicher Reisen in alle französischen Regionen noch nie besucht. Die neue Hauptstadt der Region, Toulouse, „la ville rose“, zeigte sich bei strahlendem Sonnenschein und noch fast sommerlichen Temperaturen von ihrer besten Seite. Eine geführte Stadtbesichtigung ermöglichte die ersten Eindrücke in diese mit 460 Tsd. Einwohnern, darunter 110 Tsd. Studierenden, viertgrößte französische Stadt, mit der „Place du Capitol“, der Basilika St. Sernin usw. Am zweiten Tag stand ein Ausflug zum europäischen Flugzeughersteller Airbus (u.a. Bau des Airbus A 380 und Museum Aéroscopia) auf dem Programm. Ein Tagesausflug in die beeindruckende mittelalterliche Stadt Albi mit Besichtigung des Museums des berühmten Malers Henri Toulouse-Lautrec war sicher ein Höhepunkt dieser Fahrt. Der obligatorische Besuch eines Weinguts und am vierten Tag eine Erkundung der Cité de l'Espacé“, des Raumfahrt-Parks, rundeten eine erlebnisreiche Kulturfahrt in den Südwesten Frankreichs ab. Wir waren besonders über die Teilnahme französischer Freunde aus

Plouguerneau erfreut, mit denen wir natürlich die kulinarischen Spezialitäten der Region genießen konnten. Es war sicherlich nicht die letzte Kulturreise der IGP und man darf gespannt sein, welche Region das nächste Mal ausgewählt wird.

### **DFJW-Tagung – Lob für unsere Partnerschaft**

DFJW-Generalsekretär Tobias Bütow begrüßte in Baunatal zahlreiche Partnerschafts-Vertreter. Das Treffen ermöglichte uns, die Kontakte mit dem DFJW, mit seinen engagierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern zu intensivieren und künftige Begegnungen zu planen. Unsere Partnerschaft ist beim DFJW und bei führenden deutsch-französischen Institutionen inzwischen ein Begriff für gelebte, dynamische Partnerschaftsarbeit. Ein hochaktuelles Thema war der von Präsident Macron und Kanzlerin Merkel beim deutsch-französischen Gipfel in Toulouse verkündete Bürgerfonds. Dieser wird für die ersten 3 Jahre beim DFJW verwaltet, wovon auch unsere Partnerschaft und die künftigen Bürgerbegegnungen profitieren können. In den Arbeitsgruppen erhielt die IGP viel Anerkennung für die aktiven Jugendprojekte.





## Sapeurs Pompiers bénévoles Plouguerneau zu Gast bei der Freiwilligen Feuerwehr Edingen-Neckarhausen

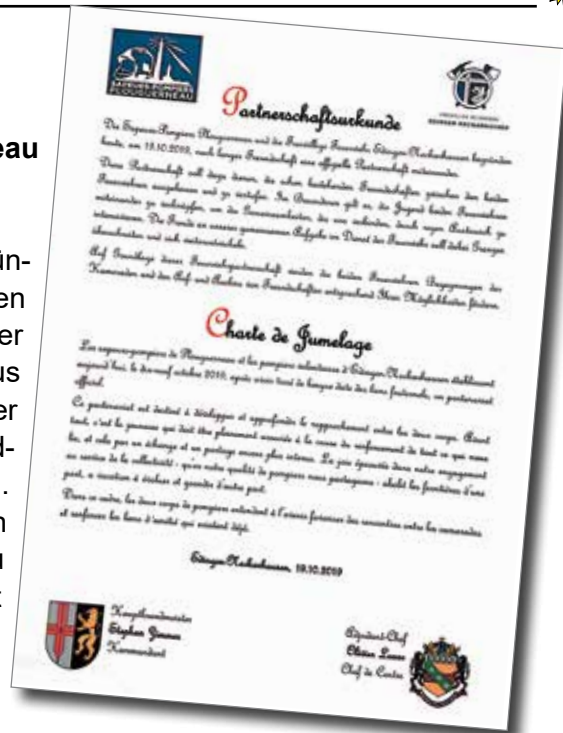
Die Feuerwehr war bereits in der Gründungsphase im Partnerschaftsgeschehen aktiv und durch das Engagement der Ex-Kommandanten August Hertel, Klaus Börgeling und Francois Kérandel und vieler anderer entstanden dauerhafte Freundschaften, auch zwischen vielen Familien. Bei großen Begegnungen und Jubiläen waren die Feuerwehren in Plouguerneau und in unserer Gemeinde dabei. Zuletzt erneuerten die Feuerwehr Edingen-Neckarhausen und die „Pompiers bénévoles Plouguerneau“ ihre Freundschaft beim Ehrungsabend in Edingen-Neckarhausen durch die Unterzeichnung einer neuen Urkunde.

Wir freuen uns, dass diese Freundschaft fortgesetzt und vertieft wird, auch durch eine Begegnung Anfang Dezember in Plouguerneau



### Deutsch-französischer Konzertabend

Im Rahmen der Französischen Woche Heidelberg fand am 19. Oktober unser deutsch-französischer Konzertabend in der Bruder-Klaus-Kirche Edingen statt. Die drei hervorragenden Musiker Anabelle Hund, Sopran, Rüdiger Kurz, Trompete, und Christine Rahn, Orgel, boten den Besucherinnen und Besuchern ein hochklassiges Konzert, hauptsächlich mit Werken deutscher und französischer Komponisten. Wir danken der katholischen Kirchengemeinde für die Überlassung der Kirche.



## BUCHTIPP:

### Edingen-Neckarhausen-Plouguerneau eine deutsch-französische Partnerschaft

Herausgeber: Förderverein Gemeindemuseum  
Verlag: Edition Fetzter



Zahlreiche Autoren aus Plouguerneau und Edingen-Neckarhausen berichten über die häufig als beispielhaft bezeichnete Gemeindepartnerschaft. Mit Blick von „außerhalb“ ergänzen beispielsweise Beiträge von IGP-Ehrenmitglied und Politologe Alfred Grosser und von Generalsekretär des Deutsch-Französischen Jugendwerks (DFJW) Tobias Bütow den Inhalt. In Band 1 kommen Zeitzeugen mit Gedanken zur Partnerschaft und Akteure der Jugendarbeit und der Sportvereine zu Wort. Bilanz mit Ausblick in die Zukunft und Bilder-Impressionen aus beiden Partnergemeinden runden den ersten Band ab.

**Das Buch ist in der Buchhandlung Bücherwurm Edingen und bei der IGP erhältlich.**



# NOVEMBER 2019



## Volkstrauertag 2019: Bewegende Zeremonie auf dem deutschen Soldatenfriedhof Ploudaniel-Lesneven

Am Volkstrauertag fand auf dem Soldatenfriedhof Ploudaniel-Lesneven bei Plouguerneau, wo fast 6000 Gefallene begraben sind, die alljährliche Feierstunde statt. Neben dem deutschen Honorarkonsul nahmen Bürgermeister und Partnerschaftskomitees der umliegenden Gemeinden, die UNC (Union Nationale des Combattants, ähnlich dem deutschen VDK) und Vertreter der deutschen Marine aus Brest teil. Unsere Partnerschaft war mit Bürgermeister Robin, Mitglieder des Comité de Jumelage und der IGP vertreten.



Nach der feierlichen Zeremonie mit Gedenken an die Opfer der Weltkriege und aller folgenden Konflikte, wurden die sterblichen Überreste der vier deutschen Soldaten beigesetzt, die vor Kurzem in der Umgebung gefunden wurden. Die Freunde aus Plouguerneau hatten darum gebeten, Erde aus Edingen-Neckarhausen zum Begräbnis zu bringen, die symbolisch für das Grab verwendet wurde. In den Redebeiträgen wurde die Bedeutung der deutsch-französischen Aussöhnung und des Friedens in Europa hervorgehoben, wie auch die Arbeit der 2281 deutsch-französischen Partnerschaften mit intensivem Jugendaustausch, wie er auch in unserer Partnerschaft gepflegt wird.

## Bretonischer Meeresfrüchteabend mit französischen Freunden

Bereits im Vorfeld war die Nachfrage zu unserem besonderen IGP-Mitgliederabend mit bretonischen Meeresfrüchten sehr groß. Rasch waren die Plätze für den 9. November in der Pestalozzihalle Edingen ausverkauft. Wir danken unseren französischen Freunden Jean-Yves Appriou (Collego) und Denis Quiviger, die wie immer bei der Planung und Logistik mithalfen, insbesondere auch beim Öffnen der 800 Austern, die mit den vielen Crabes, Langoustines, Crevettes und Bigorneaux die weite Reise von Plouguerneau bis zum Neckarstrand gut überstanden hatten. So war uns Plouguerneau und die Bretagne an diesem Abend ganz nah, wie auch die IGP-Vorsitzende, Barbara Rumer, in ihrer Begrüßung anmerkte.

Rumers Dank galt auch der IGP-Equipe, die in diesem Jahr leider kurzfristig auf die tatkräftige Unterstützung in der Küche durch Denis und Sylvianne Quiviger verzichten mussten.





DEZEMBER 2019



### Feuerwehr-Rückbegegnung in Plouguerneau

Die Freiwillige Feuerwehr Edingen-Neckarhausen erwiderte im Dezember den Mai-Besuch der Sapeurs pompiers und wurde mit den französischen Feuerwehrkameraden im Rathaus von Bürgermeister Yannig Robin empfangen. Wir freuen uns, dass die langjährige Freundschaft auch durch die Jugendfeuerwehren weiter vertieft wird.



### IGP-Crêperie beim Kinder-Weihnachtsmarkt im Schlosshof Neckarhausen

Auch in diesem Jahr beteiligten wir uns mit einer Crêperie am Kinder-Weihnachtsmarkt am 8. Dezember im Schlosshof. Klein und groß freuten sich, süße bretonische Crêpes genießen zu können. Der Erlös der Crêperie kommt unseren künftigen Jugendprojekten zugute.



### Adventskranz-Aktion in Plouguerneau

Am 1. Adventswochenende veranstaltete das Comité de Jumelage in unserer Partnergemeinde einen Nachmittag, bei dem nach deutschem Brauch Adventskränze geflochten wurden. Selbstverständlich durften auch der Glühwein und Weihnachtsgebäck nicht fehlen. Die Aktion war sehr erfolgreich und ergab wunderschön geschmückte Adventskränze. Dieser Brauch gewinnt in Plouguerneau jedes Jahr mehr Freunde.



# AUSBLICK 2020

## vorläufiges IGP-Jahresprogramm (2. Halbjahr)

In der Hoffnung, dass wir bald wieder gemeinsam unsere Partnerschaft weitergestalten können und Treffen mit Partnerschaftsfreunden wieder ermöglicht werden, wollen wir unser Programm wieder aufnehmen. Die hier aufgeführten Termine sind vorbehaltlich, dass die Vorschriften zur Infektionsvermeidung entsprechend angepasst werden. **Bitte beachten Sie stets die aktuellen Infos im Mitteilungsblatt der Gemeinde Edingen-Neckarhausen oder auf unserer Webseite.** Gerne können Sie auch telefonisch bei uns nachfragen, ob die nächsten Veranstaltungen stattfinden werden. **Wir freuen uns auf Sie und wünschen Ihnen alles Gute und vor allem - in Zeiten von Corona mehr denn je für uns alle wichtig - bleiben Sie gesund!** *Ihre IGP-Equipe*

<b>Fr., 29. Mai</b>	<b>Soirée Cinéma</b> Französischer Film mit deutschen Untertiteln	19.30 Uhr Plouguerneau-Haus
<b>VIVE L'ETE RHEIN-NECKAR</b>		
<b>Mi., 10. Juni</b> <b>Do., 18. Juni</b>	<b>Bretonischer Tanz</b> Tanzkurs für Einsteiger und Fortgeschrittene	19.00 Uhr: Kultursaal Schloss Neckarhausen
<b>Sa., 20. Juni</b>	Crêpes-Back-Kurs Gemeinsames Crêpesbacken und -essen	14.00 Uhr: Plouguerneau-Haus
<b>Fr., 26. Juni</b>	<b>Soirée Cinéma</b> Französischer Film mit deutschen Untertiteln	19.30 Uhr Plouguerneau-Haus
<b>01. Juli -</b> <b>31. August</b>	<b>Ferienjob-Aufenthalte</b> Jobs d'été (DFJW / OFAJ)	Plouguerneau und Edingen-Neckarhausen
<b>11. - 12. Juli</b>	<b>IGP-Crêperie</b> beim Gemeindefest „Rund ums Schloss“	Neckarhausen
<b>01. Juli -</b> <b>16. August</b>	<b>Tandem-Sprachbegegnungen</b> (DFJW) für Jugendliche 15-17 Jahre	Berlin und Sommières (Provence)
<b>31. Juli -</b> <b>15. August</b>	<b>Deutsch-französische Jugendbegegnung</b> (DFJW) für Jugendliche 14-17 Jahre	Plouguerneau
<b>25. - 28.</b> <b>September</b>	<b>Komitée-Treffen</b> und <b>Generalversammlung des Comité de Jumelage</b>	Plouguerneau
<b>Fr., 25. Sept.</b>	<b>Soirée Cinéma</b> Französischer Film mit deutschen Untertiteln	19.30 Uhr Plouguerneau-Haus
<b>FRANZÖSISCHE WOCHE HEIDELBERG</b>		
<b>Do., 08. Okt.</b> <b>Do., 15. Okt.</b> <b>Do., 22. Okt.</b> <b>Do., 29. Okt.</b>	<b>Bretonischer Tanz</b> Tanzkurs für Einsteiger und Fortgeschrittene	19.00 Uhr: Kultursaal Schloss Neckarhausen
<b>Sa., 10. Okt.</b>	<b>Chanson-Abend mit Anabelle Hund - Piano Marco Cruz</b> <b>Hommage à Graeme Allwright</b>	19.30 Uhr: (Ort wird noch bekannt gegeben)
<b>Sa., 17. Okt.</b>	<b>Keltischer Folk-Pop aus der Bretagne</b> <b>Sängerin GWENNYN und Band laden zum Tanz</b>	19.30 Uhr: St. Michael/ Alte katholische Kirche, Neckarhausen
<b>Fr., 30. Okt.</b>	<b>Soirée Cinéma</b> Französischer Film mit deutschen Untertiteln	19.30 Uhr Plouguerneau-Haus
<b>Fr., 27. Nov.</b>	<b>Soirée Cinéma</b> Französischer Film mit deutschen Untertiteln	19.30 Uhr Plouguerneau-Haus
<b>So., 06. Dez.</b>	Kinder-Weihnachtsmarkt - IGP-Crêperie	Schlosshof Neckarhausen

# IGP-JEUNESSE

## Angebote für Jugendliche und junge Erwachsene

### Deutsch-französischer Freiwilligendienst Ein Jahr in Plouguerneau - Jetzt bewerben!

Wer möchte seinen Horizont erweitern und interkulturelle Erfahrungen sammeln? Wir suchen zum 1. September 2020 wieder Interessenten für den Deutsch-Französischen Freiwilligendienst in unserer Partnergemeinde Plouguerneau!

Voraussetzungen: Alter zwischen 18 und 25 Jahren, Französisch-Sprachniveau A2/B1. Die Tätigkeit dauert 12 Monate und wird mit monatlich ca. 500 Euro und kostenfreier Wohnung vergütet.



Zu den Aufgaben in Plouguerneau gehört z.B. die Unterstützung der Jugendarbeit der Gemeinde. Unser Junger Botschafter Felix Prodingheuer betreut hier die Jugendlichen unserer Partnergemeinde beim Sport in der Halle Jean Tanguy.



Felix ist zudem bei der Sprachvermittlung des Comité de Jumelage Plouguerneau im Einsatz. Zusammen mit seiner Tutorin Christine Guignard gestaltet er den „Kaffeeklatsch franco-allemand“. Es warten also ganz unterschiedliche Aufgaben auf seinen Nachfolger/seine Nachfolgerin in unserer Partnergemeinde Plouguerneau. Wer Interesse hat, kann sich bei uns bewerben. E-Mail: [IGP@IGP-jumelage.de](mailto:IGP@IGP-jumelage.de)

### DFJW-Infopunkt Rhein-Neckar: aktuelle Tipps für den Frankreich-Trip!

Auslandserfahrung sammeln und Praxisluft schnuppern? Das DFJW vergibt Stipendien für Ferien-Jobs in der französischen Partnerstadt und Individualprojekte im Partnerland.



### Ferienjobs und Praktika

Jugendliche zwischen 18 und 30 Jahren, die in der Partnerstadt für vier Wochen ein freiwilliges Praktikum oder einen Ferienjob absolvieren, können sich für ein Stipendium des Deutsch-Französischen Jugendwerks (DFJW) bewerben.

Arbeitsbereiche: Gemeinde, Privatunternehmen, Gastronomie, sozialer Bereich etc.

### Individualprojekte

Individualprojekte für zwei bis vier Wochen – sowohl einzeln als auch in Kleingruppen von bis zu vier Personen durchführbar – können vom DFJW finanziell unterstützt werden. Eine Auslandserfahrung ist nicht nur ein großes Plus für den Lebenslauf, sondern auch eine persönliche Bereicherung: Die Teilnehmer können in die französische Lebensart eintauchen, ihre Sprachkenntnisse vertiefen sowie grenzüberschreitende Freundschaften schließen.

Nach ihrem jeweiligen Aufenthalt in Frankreich dokumentieren die Stipendiaten ihre Eindrücke in einem Erfahrungsbericht, als Blog, Videofilm oder Collage. Die IGP bietet mit dem Comité de Jumelage seit Jahrzehnten die Ferienjob-Aufenthalte mit Erfolg an.

Bewerbungen können das ganze Jahr über eingereicht werden. Mehr Informationen, Erfahrungsberichte ehemaliger Stipendiaten und das Bewerbungsformular erhalten Interessenten im DFJW-Infopunkt bei der IGP.



**NOCH PLÄTZE FREI**

## Stage TANDEM 1. bis 16. August 2020



*Willst du mit Spaß  
Französisch lernen?*

*Komm mit!  
Gemeinsam entdecken  
wir Berlin  
& Sommières (Provence)!*



### **Bi-Nationaler Sprachaufenthalt in Berlin und in der Provence: 1. bis 16. August 2020**

Am 01.08.2020 starten wir mit deutschen und französischen Jugendlichen (15-17 Jahre) zum Sprachaufenthalt nach Berlin. Neben der sprachlichen Arbeit findet ein abwechslungsreiches Freizeitprogramm statt. Nach einer Woche in Berlin fährt die Gruppe mit zwei deutschen und zwei französischen Animatoren in die Provence nach Sommières bei Nîmes. Dort sind wir in einer schönen Unterkunft mit Pool untergebracht und erkunden gemeinsam die Region.

Kosten für diesen Aufenthalt: 575,00 Euro inkl. Fahrtkosten, Unterkunft, Vollpension, Sprachunterricht und Freizeitprogramm.

### **Jugendbegegnung in Plouguerneau 31. Juli bis 15. August 2020**

Für Jugendliche (14-17 Jahre) organisiert die IGP mit Förderung des Deutsch-Französischen Jugendwerks (DFJW) wieder eine Jugendbegegnung mit interessanten Aktivitäten in unserer Partnergemeinde Plouguerneau. Weitere Infos und den Info-Flyer unter [www.igp-jumelage.de](http://www.igp-jumelage.de), per Mail an [igp@igp-jumelage.de](mailto:igp@igp-jumelage.de) oder persönlich im Plouguerneau-Haus, Telefon: 06203/108950.

**ANMELDUNG NOCH MÖGLICH**



**Deutsch-französische  
Jugendbegegnung**

**PLOUGUERNEAU**

**31. Juli 2020**

**15. August 2020**



**Lass uns gemeinsam  
mit französischen Jugendlichen**

**die bretonische Küste  
entdecken!**

## AKTIV DABEI SEIN

### IGP-Jeunesse-Frankreichfahrt 2020 und mehr Mach mit und sei dabei!

Nachdem der Treff beim Fest der Kulturen wegen der Corona-Krise nicht geklappt hat, wollen sich interessierte Jugendliche der IGP-Jeunesse möglichst bald zur Besprechung der nächsten Frankreichfahrt und weiterer Aktivitäten treffen. Lust dabei zu sein und an der Partnerschaft mitzuwirken? Melde dich: [igp@igp-jumelage.de](mailto:igp@igp-jumelage.de)

### DFJW Infopunkt Rhein-Neckar ist seit 2014 ein fester Bereich innerhalb der IGP



Der DFJW Infopunkt organisiert die Begegnungen der IGP (Schwerpunkt Jugend) und steht allen Partnerschaften in der Region zu Fragen rund um die Organisation von DFJW-Programmen (schulisch und außerschulisch) und zur Zusammenarbeit mit dem DFJW zur Verfügung. Wir unterstützen die Vereine aus Edingen-Neckarhausen bei der Organisation von Austauschmaßnahmen mit Plouguerneau und beraten Vereine und Organisationen in der Metropolregion - auch zum neuen Bürgerfonds.

## FORTBILDUNGS-ANGEBOT

### MIT DEM DFJW

#### Seminare des DFJW für junge Leute: Gruppendolmetscher(in) werden

Der Kurs richtet sich an alle, die deutsch-französische Begegnungen als Gruppendolmetscher\*in begleiten möchten: Gruppenleitungen bei internationalen Begegnungen (Jugendaustausch, Austausch mit jungen Berufstätigen, Städtepartnerschaften, Studienreisen, usw.), an Sprachstudent\*innen und -lehrer\*innen, an Menschen, die schon länger in einem französisch- bzw. deutschsprachigen Land gelebt haben, u.a.; Bewerbungen nimmt die IGP entgegen.



### Unterstützen Sie unserer Partnerschaft mit Plouguerneau und den IGP-Jugendaustausch

Interessieren Sie sich für die deutsch-französischen Beziehungen und für unsere Partnerschaft mit Plouguerneau? Sie können sich gerne aktiv engagieren. Wir informieren Sie und senden Ihnen unseren Newsletter zu, den Sie per mail bestellen können.

Wir freuen uns auch, wenn Sie unsere Arbeit durch Spenden oder Werbung weiterer IGP-Mitglieder unterstützen. Beitrittserklärungen und weitere Infos lassen wir Ihnen gerne zukommen.

**IGP, DFJW-Infopunkt Rhein-Neckar und IGP-Förderverein** haben ihr Büro im Plouguerneau-Haus in der Fichtenstr. 13 in 68535 Edingen-Neckarhausen, Telefon: 06203/108950, E-Mail: [IGP@IGP-jumelage.de](mailto:IGP@IGP-jumelage.de).

Mail-Kontakt: [igp@igp-jumelage.de](mailto:igp@igp-jumelage.de)  
Homepage: [www.igp-jumelage.de](http://www.igp-jumelage.de)  
Facebook: [facebook.com/IGPJumelage](https://facebook.com/IGPJumelage)  
Instagram: [igp\\_jumelage](https://instagram.com/igp_jumelage)

#### Spendenkonto IGP-Förderverein:

VR Bank Rhein-Neckar  
DE84 6709 0000 0021 5006 66

MERCI





[www.IGP-Jumelage.de](http://www.IGP-Jumelage.de)

**Impressum/Redaktion**

**Gestaltung/Layout:**

IGP Partnerschaft e.V.

Fotos: IGP Archiv / zugesandte

Fotos verschiedener Fotografen

Foto Umschlag: Didier Porchel

**IGP-Vorstandschaft:**

Barbara Rumer, Vorsitzende

Susanne Surblys 2. Vorsitzende

Gabriele Mildenberger, Geschäftsf.

Nicoline Pilz, Finanzen

Anabelle Hund, Schriftführerin

**weitere Vorstandsmitglieder:**

Robert Mildenberger, Klara Koslik,

Valerie Saueremann, Laura Nuber,

Eva Genthner, Bernhard Löhner,

Theresia Jost, Rebecca Huber,

Ehrevorsitzender Erwin Hund